

## Gebrauchsanleitung

# Badestufe stapelbar

Art.-Nr. 78056 100



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf! Wird dieses Hilfsmittel von anderen Personen verwendet, müssen diese vor der Benutzung über die hier angegebenen Hinweise vollständig informiert werden.

### Indikation/Kontraindikation

Die Badestufe unterstützt mobilitätseingeschränkte Personen beim selbstständigen Baden und bei der Sicherung der Körperhygiene. Sie dient als Trittstufe beim Übersteigen des Badewannenrandes. Sie kann darüber hinaus überall im Haushalt eingesetzt werden, wo eine Trittstufe benötigt wird. Die Badestufe kann einzeln eingesetzt oder es können mehrere Stufen übereinander gestapelt werden.

Personen, die aufgrund zu starker Einschränkung der muskulären Kraft der unteren Extremitäten das Gleichgewicht nicht halten können, dürfen die Einstiegshilfe nicht benutzen.

### Sicherheitshinweise

- Benutzer, die schwerer als 190 kg sind, dürfen die Badestufe nicht benutzen!
- Vergewissern Sie sich vor Benutzung der Badestufe immer von dem festen und sicheren Stand!
- Verwenden Sie die Badestufe nur in technisch einwandfreiem Zustand!
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen vor, die nicht von dem Hersteller autorisiert sind!
- Bitte beachten Sie, dass Rutschgefahr nach dem Verlassen der Badewanne besteht – insbesondere, wenn Sie Badezusätze oder Seife verwendet haben!
- Benutzen Sie die Badestufe nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung, nicht aber als Spielgerät!
- Kinder dürfen die Badestufe nicht unbeaufsichtigt benutzen!

### Lieferumfang

Der Lieferumfang beinhaltet eine Badestufe stapelbar, eine Gebrauchsanleitung, einen Verpackungskarton. Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung. Bei erkennbaren Mängeln oder fehlenden Teilen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### Montage

Die Badestufe stapelbar wird in gebrauchsbereitem Zustand ausgeliefert.

#### Einsatz mehrerer Badestufen

Die Badestufen können gestapelt werden. Es dürfen maximal 6 Stufen übereinander gestapelt werden. Um die Stufen zu stapeln, entfernen Sie die vier weißen Kunststoffstopfen auf der Trittfläche. Es werden vier tiefe Aussparungen mit ca. 3 cm Durchmesser sichtbar. Auf der Unterseite der Stufe befinden sich vier Kunststoffkegel. Diese passen beim Stapeln optimal in die tiefen Aussparungen, sodass die Stufen sicher ineinander greifen. Übereinander gestapelte Stufen erhöhen nicht um 10 cm, sondern um 5 cm.

Die Badestufen können auch zusammengesteckt werden, um eine Treppe zum leichteren Ein- und Ausstieg zu bauen. Dazu werden die Stufen so hintereinander ausgerichtet, dass die Kunststoffnasen der Längsseite der einen Stufe mit den Aussparungen der Längsseite der nächsten Stufe ineinander fassen.

Die Badestufe wird mit Gummi-Füßen geliefert, um ein Wegggleiten der Stufe zu verhindern. Es ist nicht nötig, die Gummi-Füße beim Stapeln oder Zusammenstecken der Stufen zu entfernen.

## Reinigung/Desinfektion

Das Medizinprodukt ist nur für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt. Für die manuelle Reinigung ist ein material-schonender Reiniger zu verwenden. Die Desinfektion ist mit einem DGHM-/VAH-gelisteten, materialverträglichen Flächendesinfektionsmittel durchzuführen. Die Auswahl und Anwendung geeigneter Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist entsprechend den jeweiligen Herstellerangaben vorzunehmen.

## Lagerung

Lagern Sie die Badewannen-Einstiegshilfe an einem trockenen, licht- und staubgeschützten Ort. ☀️ ☂️

## Material

- Badestufe: Polypropylen
- Auflage: Ethylen-Vinylacetat-Copolymere Kunststoff
- Kunststoff-Stopfen: Polypropylen
- Füße: thermoplastisches Gummi

## Entsorgung

Entsorgen Sie die Badestufe nicht einfach über den normalen Hausmüll. Fragen Sie vorher Ihr kommunales Entsorgungsunternehmen nach der sach- und umweltgerechten Entsorgung in Ihrer Region.

## Technische Daten\*

- Gesamtmaße: Breite vorn: 39 cm, Breite hinten: 49 cm. Länge: 39 cm. Höhe: 10 cm.
- Maße Trittfäche: 36/46 x 35 cm (Breite vorn/hinten x Länge)
- Max. Belastbarkeit: 190 kg
- Gewicht: 1,1 kg

\* Leichte Abweichungen sind möglich

Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte und trägt eine CE-Kennzeichnung.

Sollte es im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommen, kontaktieren Sie den Hersteller dieses Produktes unter [info@russka.de](mailto:info@russka.de) sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte BfArM, [www.bfarm.de](http://www.bfarm.de).

Österreich: Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen BASG, [www.basg.gv.at](http://www.basg.gv.at).

Schweiz: Schweizerisches Heilmittelinstitut Swissmedic, [www.swissmedic.ch](http://www.swissmedic.ch).



Stand der Gebrauchsanleitung: 2020-12-03

 Hersteller: Ludwig Bertram GmbH, Im Torfstich 7, 30916 Isernhagen, [www.russka.de](http://www.russka.de)

99907 859 20338

## User Instructions

# Stackable Bath Step

Item No. 78056 100



Please read these notes carefully before use. Be sure to follow the instructions and keep them in a safe place! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

The bath step provides safe support while stepping into and out of the bathtub. Thanks to the choice of material, it is perfectly designed for wet rooms. The bath step can also be used anywhere in the household where an extra step is needed, e.g. to reach items on a high shelf.

### Safety Indications

- People weighing more than 190 kg must not use the step!
- Please check the stability of the step before each use!
- Only use the step when it is technically in top condition!
- Do not make any constructional changes to the step without the authorization of the manufacturer!
- Please note that there is always a danger of slipping when exiting the bath tub – this danger is especially high when bath additives or soap has been used!
- Only use the bath step for its original intention – the step is not a toy!
- Children may not use or play with the step alone due to the danger of falling.

### Scope of delivery

The product contents include a bath step, instructions for use and packaging cardboard. Please check the packaging contents. For noticeable defects or missing parts, please contact your specialized dealer.

### Assembly

The adjustable bath step is delivered ready for use.

#### Use of multiple steps

The bath steps can be stacked. A maximum of 6 steps can be stacked on top of one another. Steps stacked on top of one another do not increase the height by 10 cm but only by 5 cm.

The bath steps can also be connected in order to create a set of steps for easier entry and exit of the bath tub. In order to create stairs the steps are set up so that the plastic edge of one step is inserted into the slot in the next step.

The bath step is delivered with rubber feet in order to prevent the step from slipping away during use. It is not necessary to remove these rubber feet when stacking or connecting the steps.

### Cleaning/Disinfection

This medical product is only intended for contact with intact skin. A mild cleaner should be used to clean the step manually. Disinfection should be completed with DGHM/VAH surface disinfectants. The selection and use of suitable cleaner and disinfectant should correspond with the manufacturer's data.

### Storage

Please store the bath step in a dry, dark and dust-free area.  

### Material

- Bath Step: polypropylene
- Cover: ethylene vinyl acetate Plastic
- Plugs: polypropylene
- Feet: thermoplastic rubber

## Disposal

Please do not dispose of the bath step with normal garbage. Please contact your local waste management company prior to disposal and inform yourself of the correct method of disposal in your region.

## Technical Data\*

- Total Dimensions: 39 x 39/49 x 10 cm (L x W x H)
- Step Surface Dimensions: 36/46 x 35 cm (L x W)
- Max. Load: 190 kg
- Weight: 1.1 kg

\* Small discrepancies are possible

This device complies with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices and bears a CE marking.

If a serious incident occurs involving this medical device, contact the manufacturer of this device at [info@russka.de](mailto:info@russka.de) as well as the competent authority, the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency MHRA, [www.gov.uk/government/organisations/medicines-and-healthcare-products-regulatory-agency](http://www.gov.uk/government/organisations/medicines-and-healthcare-products-regulatory-agency).



## Mode d'emploi

# Marchepied empilable

Art. n°. 78056 100



**Lire attentivement les indications d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivant avant toute utilisation.**

Le marchepied facilite l'entrée dans la baignoire et la sortie hors de celle-ci en toute sécurité et favorise ainsi la sécurité et l'autonomie. En raison du matériau sélectionné, celui-ci est parfaitement conçu pour les pièces humides. La surface structurée du marchepied offre un bon appui aussi quand les pieds sont mouillés. De nombreux pieds en caoutchouc garantissent une grande stabilité. Il est possible d'utiliser le marchepied individuellement ou d'empiler plusieurs marches les unes sur les autres.

### **Consignes de sécurité**

- Les utilisateurs qui pèsent plus de 190 kg ne peuvent pas utiliser le marchepied !
- Avant d'utiliser le marchepied, assurez-vous toujours qu'il est bien positionné et stable !
- Utilisez le marchepied seulement dans un état technique irréprochable !
- N'effectuez aucune modification de la construction, qui ne soit pas autorisée par le fabricant !
- Notez qu'il existe un risque de dérapage après être sorti de la baignoire, notamment si vous avez utilisé des sels de bain ou du savon !
- N'utilisez le marchepied que conformément aux dispositions et pas comme un appareil de jeu !
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'aide à la montée dans la baignoire sans surveillance à cause du risque de basculement !

## Contenu de la livraison

La livraison inclut la marchepied, un mode d'emploi et un carton d'emballage. Vérifiez le contenu de l'emballage. En cas de vices reconnaissables ou de pièces manquantes, mettez-vous en relation avec votre marchand spécialisé.

## Montage

La marchepied est livrée prête à l'emploi.

### Utilisation de plusieurs marchepieds

Les marchepieds peuvent être empilés. Au maximum 6 marches peuvent être empilées les unes sur les autres. La hauteur des marches empilées rehausse de 5 cm et non pas de 10 cm.

Les marchepieds peuvent aussi être encastrés pour construire une marche facilitant la montée et la descente. Pour cela, les marches sont disposées les unes derrière les autres de sorte que les ergots en plastiques du côté longitudinal d'une marche s'encastrent avec les évidements du côté longitudinal de la marche suivante.

Le marchepied est livré avec des pieds en caoutchouc pour éviter un glissement et éloignement de la marche. Il n'est pas nécessaire de retirer les pieds en caoutchouc lors de l'empilage ou de l'assemblage des marches.

## Nettoyage/Désinfection

Le dispositif médical est destiné uniquement au contact avec une peau intacte. Pour le nettoyage manuel, utiliser un nettoyant ménageant le matériau. La désinfection doit être réalisée avec un désinfectant en bouteille compatible avec le matériau et inscrit dans les listes de la DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie), la société allemande d'hygiène et de microbiologie et de la VAH (Verbund für Angewandte Hygiene), l'association allemande pour l'hygiène appliquée. La sélection et l'application de désinfectants et de nettoyants appropriés doivent être entreprises en suivant les indications des fabricants respectifs.

## Stockage

Entreposez l'aide d'accès à la baignoire dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. ☀️ ☂️

## Matériau

- Marchepied : polypropylène
- Planche : plastique éthylène vinyle acétate
- Embout en plastique : polypropylène
- Pieds : caoutchouc thermoplastique

## Élimination des déchets

N'éliminez pas simplement le marchepied dans les ordures ménagères normales. Renseignez-vous auparavant auprès de l'entreprise d'élimination de votre commune sur l'élimination correcte et respectueuse de l'environnement dans votre région.

## Caractéristiques techniques\*

- Dimensions totales : 39 x 39/49 x 10 cm (L x l x h)
- Dimensions plateau : 36/46 x 35 cm (L x l)
- Capacité de charge maximale : 190 kg.
- Poids : 1,1 kg

\* De légères différences sont possibles.

Ce produit est conforme au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux et comporte un marquage CE.

Si un incident grave devait se produire en rapport avec ce dispositif médical, contactez le fabricant de ce produit par e-mail à [info@russka.de](mailto:info@russka.de), ainsi que l'autorité compétente, Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé ANSM, [www.ansm.sante.fr](http://www.ansm.sante.fr).



## Gebruiksaanwijzing

# Badopstapje stapelbaar

Art.-nr. 78056 100



Lees a.u.b. vóór het gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem de aanwijzingen in acht en bewaar deze op een veilige plaats! Wanneer dit hulpmiddel door andere personen gebruikt wordt, dan moeten deze vóór het gebruik over de onderstaande aanwijzingen volledig geïnformeerd worden.

Het badopstapje vergemakkelijkt het veilige instappen in resp. het uitstappen uit de badkuip en bevordert zodoende de veiligheid en zelfstandigheid. Op basis van de materiaalkeuze is het perfect voor vochtige ruimten ontworpen. Het oppervlak van de beschermlaag biedt ook bij natte voeten een goede grip. Talrijke rubberen noppen zorgen voor een hoge stabiliteit. Het opstapje kan afzonderlijk of er kunnen meerdere opstapjes boven elkaar gestapeld gebruikt worden.

### ⚠ Veiligheidsinstructies ⚠

- Gebruikers, die zwaarder dan 190 kg zijn, mogen het badopstapje niet gebruiken!
- Vergewis u vóór gebruik van het badopstapje altijd van een vaste en veilige stand!
- Gebruik het badopstapje uitsluitend in een technisch foutloze toestand!
- Voer geen constructieve wijzigingen door, waarvoor de fabrikant zijn goedkeuring niet gegeven heeft!
- Gelieve in acht te nemen dat er slipgevaar na het verlaten van de badkuip bestaat – meer bepaald als u badadditieven of zeep gebruikt hebt!
- Gebruik het badopstapje uitsluitend voor een reglementair voorgeschreven toepassing, maar niet als speeltoestel!
- Kinderen mogen de badinstaphulp wegens kantelgevaar niet zonder toezicht gebruiken!

## Leveringomfang

In het leveringspakket inbegrepen zijn een badopstapje, een gebruiksaanwijzing, een verpakingskarton. Kijk de inhoud van de verpakking na. Gelieve ingeval van waar te nemen gebreken of ontbrekende onderdelen met uw dealer contact op te nemen.

## Montage

De badopstapje wordt in een gebruiksklare toestand geleverd.

### Gebruik van meerdere basopstapjes

De badopstapjes kunnen gestapeld worden. Er mogen maximaal 6 opstapjes boven elkaar gestapeld worden. Boven elkaar gestapelde opstapjes zorgen voor een verhoging van 5 cm en niet van 10 cm

De badopstapjes kunnen ook aan elkaar gespeld worden om een trap te bouwen om gemakkelijker in en uit te stappen. Daarvoor worden de opstapjes zodanig achter elkaar opgesteld, dat de kunststof neuzen van de lange zijde van het ene opstapje met de uitsparingen van de lange zijde van het volgende opstapje in elkaar grijpen.

Het badopstapje wordt met rubberen noppen geleverd om het wegglijden van het opstapje te verhinderen. Het is niet nodig, de rubberen noppen bij het stapelen of aan elkaar spelden van de opstapjes te verwijderen.

## Reiniging/ontsmetting

Het medische product is uitsluitend voor het contact met een ongeschonden huid bestemd. Voor de handmatige reiniging dient een reinigingsmiddel, dat het materiaal omzichtig behandeld, gebruikt te worden. De ontsmetting dient met een in de DGHM-/VAH-lijst opgenomen, met het materiaal verenigbaar ontsmettingsmiddel voor oppervlakken doorgevoerd te worden. De keuze en toepassing van geschikte reinigings- en ontsmettingsmiddelen dienen in overeenstemming met de betreffende, door de producent verstrekte gegevens doorgevoerd te worden.

## Opslag

Bewaar de badinstaphulp op een droge, tegen licht en stof beschermde plaats.  

## Materiaal

- Badopstapje: Polypropyleen
- Bescherm laag: Ethylvinylacetaat kunststof
- Kunststof stopjes: Polypropyleen
- Noppen: Thermoplastisch rubber

## Afvalverwijdering

Gooi het badopstapje niet gewoon samen met het normale huisvuil weg. Vraag vooraf uw gemeentelijk afvalverwerkend bedrijf naar de vakkundige en milieuvriendelijke afvoer in uw regio.

## Technische gegevens\*

- Buitenmaten: 39 x 39/49 x 10 cm (l x b x h)
- Afmetingen traptrede: 36/46 x 35 cm (l x b)
- Max. belastbaarheid: 190 kg
- Gewicht: 1,1 kg

\* Lichte afwijkingen zijn mogelijk

Dit product voldoet aan de verordening 2017/745/EU betreffende medische producten en draagt een CE-markering

Indien het in verband met dit medische product tot een ernstig incident komt, contacteert u de fabrikant van dit product per e-mail [info@russka.de](mailto:info@russka.de) en tevens de bevoegde autoriteit, Dutch Health and Youth Care Inspectorate IGJ, [www.igj.nl](http://www.igj.nl).

